



Prot. n. (vedere segnatura)

**Affidamento diretto ai sensi dell'art. 1, comma 2, lettera a) della Legge n. 120/2020 e ss.mm.ii.** (Conversione in legge, con modificazioni, del Decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, recante «Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale»), **del servizio di revisione testi dall'inglese per progetto “AlpSatellites. Managing the transition to hybrid work and satellite offices to revitalize remote mountain areas”, in risposta al bando “Interreg – Alpine Space 2021/2027” - CUP B67G22000380007 – CIG ZEC3A55445. Autorizzazione alla spesa.**

## IL DIRETTORE GENERALE

visto lo Statuto di Ateneo, nel testo vigente;

visto il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, nel testo vigente;

visto il Manuale di Contabilità e Gestione, nel testo vigente;

richiamato il Regolamento concernente la partecipazione dell'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste a progetti promossi da soggetti terzi con finanziamenti competitivi e, in particolare, l'art. 8;

vista la Legge 07 agosto 1990, n. 241, recante “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”, nel testo vigente;

visto il Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, recante “Codice dei contratti pubblici”, nel testo vigente;

vista la Legge 11 settembre 2020, n. 120 (Decreto Semplificazioni), recante “Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale”, nel testo vigente;

vista la Legge 29 luglio 2021, n. 108, recante “Governance del Piano nazionale di ripresa e resilienza e prime misure di rafforzamento delle strutture amministrative e di accelerazione e snellimento delle procedure”;

visto il Regolamento UE n. 679/2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati che abroga la direttiva europea n. 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati) e il successivo D.lgs. n. 101/2018 recante “Disposizioni per l'adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016”;

richiamata la deliberazione del Consiglio dell'Università n. 46, del 30 maggio 2019, con la quale è stato conferito l'incarico di Direttore generale dell'Università della Valle d'Aosta;

premesso che con il Decreto del Presidente del Consiglio dell'Università n. 6 del 17 agosto 2022 è stato approvato il progetto dal titolo “Managing the transition to hybrid work and satellite offices to revitalize remote mountain areas”, in risposta al bando “Interreg – Alpine Space (2021/2027)”, presentato dall'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste, in qualità di soggetto capofila, CUP B67G22000380007;



atteso che il Progetto “*AlpSatellites. Managing the transition to hybrid work and satellite offices to revitalize remote mountain areas*” ha una durata di 18 mesi, salvo proroghe, a decorrere dal 1° settembre 2022 e prevede tra i costi ammissibili ed esigibili secondo le regole dei “contributi a rendicontazione” anche le spese relative a consulenze e servizi esterni forniti da un soggetto diverso dal beneficiario (external expertise and service costs);

considerato che si rende necessario procedere all'individuazione di un operatore adeguato all'espletamento del servizio di revisione testi dall'inglese, in quanto necessario per svolgere l'attività progettuale, essendo la lingua inglese il mezzo di comunicazione prevista dal progetto stesso e più precisamente:

- Revisione dell'inglese del Deliverable D.1.1.1 “Alpine Remote Areas' appetite for remote working”. Numero cartelle: 60.
- Revisione dell'inglese del Deliverable D1.2.1 “Remote Work in the Alps: Readiness, Opportunities and Barriers”. Numero cartelle: 120.
- Revisione dell'inglese del Deliverable D.1.4.2 “AlpSatellites and the evolving regulatory framework for remote working”. Numero cartelle: 40.

atteso che, ai sensi dell'art. 1, co. 449 e 450, secondo periodo, legge n. 296/2006 e ss.mm.ii., per gli acquisti di importo inferiore alla soglia comunitaria, le istituzioni universitarie devono, alternativamente: ricorrere al Me.PA o ad altri mercati elettronici della centrale regionale di riferimento (PlaceVdA); avvalersi del sistema telematico della centrale regionale di riferimento ovvero, avvalersi delle convenzioni Consip o, in assenza di queste, ricorrere agli Accordi Quadro Consip/Me.VA (art. 55, comma 14, D.lgs. n. 50/2016);

preso atto che l'art. 36, co. 1, del D.lgs. n. 50/2016, come modificato dall'art. 8, comma 5, lettera 0a-bis), della legge n. 120 del 2020 stabilisce che “l'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35 avvengono nel rispetto dei principi di cui agli articoli 30, comma 1, 34 e 42, nonché del rispetto del principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti e in modo da assicurare l'effettiva possibilità di partecipazione delle microimprese, piccole e medie imprese. [...]”;

richiamato il Decreto-legge n. 76 del 16/07/2020, convertito in Legge n. 120/2020 che estende l'applicabilità, nei limiti indicati, delle disposizioni concernenti l'affidamento diretto, ivi comprese le linee guida ANAC n. 4 recanti “*Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici*”;

considerato inoltre che, in merito alle procedure di affidamento di importo inferiore alle soglie comunitarie, la legge n. 120/2020, così come modificata dalla legge n. 108/2021, stabilisce quanto segue: art. 1, comma. 1

*“Al fine di incentivare gli investimenti pubblici nel settore delle infrastrutture e dei servizi pubblici, nonché al fine di far fronte alle ricadute economiche negative a seguito delle misure di contenimento e dell'emergenza sanitaria globale del COVID-19, in deroga agli articoli 36, comma 2, e 157, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, recante Codice dei contratti pubblici, si applicano le procedure di affidamento di cui ai commi 2, 3 e 4, qualora la determina a contrarre o altro atto di avvio del procedimento equivalente sia adottato **entro il 30 giugno 2023**. In tali casi, salve le ipotesi in cui la procedura sia sospesa per effetto di provvedimenti dell'autorità giudiziaria, l'aggiudicazione o l'individuazione definitiva del contraente avviene **entro il termine di due mesi** dalla data di adozione dell'atto di avvio del procedimento, aumentati a quattro mesi nei casi di cui al comma 2, lettera b). Il mancato rispetto dei termini di cui al secondo periodo, la mancata tempestiva stipulazione del contratto e il tardivo avvio dell'esecuzione dello stesso possono essere valutati ai fini della responsabilità del responsabile unico del procedimento per danno erariale e, qualora imputabili*



*all'operatore economico, costituiscono causa di esclusione dell'operatore dalla procedura o di risoluzione del contratto per inadempimento che viene senza indugio dichiarata dalla stazione appaltante e opera di diritto.”*

art. 1, comma 2, lett. a

*“Fermo quanto previsto dagli articoli 37 e 38 del decreto legislativo n. 50 del 2016, le stazioni appaltanti procedono all'affidamento delle attività di esecuzione di lavori, servizi e forniture, nonché dei servizi di ingegneria e architettura, inclusa l'attività di progettazione, di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35 del decreto legislativo n. 50 del 2016 secondo le seguenti modalità:*

*a) **affidamento diretto** per lavori di importo inferiore a 150.000 euro e per servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a **139.000 euro**. In tali casi la stazione appaltante procede all'affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici, fermo restando il rispetto dei principi di cui all'articolo 30 del codice dei contratti pubblici di cui al decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, e l'esigenza che siano scelti soggetti in possesso di pregresse e documentate esperienze analoghe a quelle oggetto di affidamento, anche individuati tra coloro che risultano iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante, comunque nel rispetto del principio di rotazione.”;*

richiamate le linee guida ANAC n. 4 recanti “*Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici*” che al par. 4.3.1, chiariscono che: “In ottemperanza agli obblighi di motivazione del provvedimento amministrativo sanciti dalla legge 7 agosto 1990 n. 241 e al fine di assicurare la massima trasparenza, la stazione appaltante motiva in merito alla scelta dell'affidatario, dando dettagliatamente conto del possesso da parte dell'operatore economico selezionato dei requisiti richiesti nella determina a contrarre o nell'atto ad essa equivalente, della rispondenza di quanto offerto all'interesse pubblico che la stazione appaltante deve soddisfare, di eventuali caratteristiche migliorative offerte dall'affidatario, della congruità del prezzo in rapporto alla qualità della prestazione, nonché del rispetto del principio di rotazione. A tal fine, la stazione appaltante può ricorrere alla comparazione dei listini di mercato, di offerte precedenti per commesse identiche o analoghe o all'analisi dei prezzi praticati ad altre amministrazioni. In ogni caso, il confronto dei preventivi di spesa forniti da due o più operatori economici rappresenta una best practice anche alla luce del principio di concorrenza”;

richiamata la deliberazione del Consiglio dell'Università n. 106, adottata nella seduta del 20 dicembre 2022, con la quale sono stati approvati il bilancio unico di previsione annuale autorizzatorio per l'anno 2023, il bilancio unico di previsione triennale non autorizzatorio 2023/2025 in contabilità economico-patrimoniale e il bilancio unico di previsione non autorizzatorio in contabilità finanziaria;

considerato che si rende opportuno, per l'affidamento del servizio di revisione testi dall'inglese per il progetto “*AlpSatellites. Managing the transition to hybrid work and satellite offices to revitalize remote mountain areas*”, in risposta al bando “*Interreg – Alpine Space 2021/2027*”, procedere, tramite lo strumento “*Richiesta di Offerta semplice*” della piattaforma del Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione (Me.Pa.), di Consip S.p.A., ad affidamento diretto ai sensi dell'art. 1 co. 2, lett. a) della Legge n. 120/2020, così come modificato dalla Legge n. 108/2021, invitando tutte le ditte regolarmente iscritte nella categoria “*Servizio di traduzione e/o interpretariato*” a produrre un'offerta, per un importo a base d'asta di euro 3.700,00 (tremilasettecento/00), oltre all'Iva di legge al 22%, secondo il criterio del prezzo più basso;

considerato inoltre che:

- la Richiesta di Offerta è stata pubblicata in data 14 marzo 2023 sulla piattaforma Me.Pa. di Consip S.p.A., RDO n. 3477350, con scadenza di presentazione delle offerte alle ore 12:00 del 21 marzo 2023;
- entro i termini di scadenza previsti sono pervenute le seguenti offerte:



| NOME SOCIETÀ                          | DATA PRESENTAZIONE MANIFESTAZIONE |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| Dyn@mic di Campana Elisa              | 15/03/2023                        |
| Amil                                  | 15/03/2023                        |
| Traduco S.r.l.                        | 16/03/2023                        |
| Fiona Palladino                       | 16/03/2023                        |
| Pirene                                | 16/03/2023                        |
| Eurostreet Società Cooperativa        | 17/03/2023                        |
| Intermediate S.r.l.                   | 17/03/2023                        |
| Lingoyou Group S.r.l.                 | 20/03/2023                        |
| Medhiartis S.r.l.                     | 20/03/2023                        |
| Authentic Enterprise Solutions S.r.l. | 20/03/2023                        |
| Studio Moretto Group S.r.l.           | 20/03/2023                        |
| Inprinting S.r.l.                     | 20/03/2023                        |
| Kosmos                                | 21/03/2023                        |
| Way2Global S.r.l. Sb                  | 21/03/2023                        |
| Business Voice S.r.l.                 | 21/03/2023                        |

- sono state analizzate le offerte pervenute sulla base degli elementi di valutazione stabiliti al punto 3 della Richiesta di Offerta;
- la ditta Way2Global S.r.l. è stata esclusa a causa dell'inserimento del valore economico all'interno della Busta Amministrativa;
- dal confronto comparativo tra le offerte pervenute, l'operatore economico che ha formulato la migliore offerta risulta essere la ditta Studio Moretto Group S.r.l., avendo offerto un importo complessivo di euro 1.538,00 (millecinquecentotrentotto/00), Iva di legge al 22% esclusa;

ritenuto pertanto di procedere all'affidamento diretto della fornitura del servizio in oggetto all'operatore economico Studio Moretto Group S.r.l., P.Iva 02936070982, con sede legale a Brescia (BS), in via Cefalonia n. 70 - CAP 25124, per un importo complessivo di euro 1.876,36 (milleottocentoseptantasei/36), comprensivo dell'Iva di legge al 22%;

dato atto che:

- il possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'articolo 80, del D.lgs. n. 50 del 2016 è stato autocertificato dalla ditta sopra citata;
- è stata verificata la regolarità contributiva dello Studio Moretto Group S.r.l., tramite la piattaforma dedicata (DURC online) - Protocollo INAIL\_ 36699152 (Prot. Univda n. 5394 del 22 marzo 2023);
- è stato consultato il casellario dell'Autorità Nazionale Anticorruzione per la verifica dei requisiti di ordine generale (Prot. Univda n. 5474 del 23 marzo 2023);
- è stata accertata l'iscrizione alla Camera di Commercio tramite apposita visura camerale acquisita agli atti di Ateneo (Prot. Univda n. 5476 del 23 marzo 2023);
- il pagamento della prestazione verrà effettuato previa verifica della regolarità della fornitura dei servizi, esclusivamente con le modalità di cui all'art. 3, della Legge 13 agosto 2010, n. 136, e



- precisamente tramite bonifico su conto corrente bancario o postale dedicato alle commesse pubbliche;
- ai fini di assicurare la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi ai rapporti contrattuali in ambito pubblico alla presente fornitura è stato attribuito il seguente codice CIG **ZEC3A55445**;
  - i dati relativi al presente affidamento sono soggetti alla pubblicazione prevista dalla normativa vigente in materia nelle apposite sottosezioni della pagina “*Amministrazione trasparente*” del sito web dell’Ateneo;
  - alla presente fornitura si applicano, per quanto compatibili, le disposizioni del Codice di comportamento dei dipendenti dell’Università della Valle d’Aosta, pubblicato sul sito dell’Ateneo, [www.univda.it](http://www.univda.it), nella sezione denominata “*Normativa*”;

considerato, altresì, che la stipula del contratto per i servizi in oggetto è disposta in modalità elettronica mediante il portale Me.Pa. di Consip S.p.A., ai sensi dell’art. 32, comma 14, del D. lgs. n. 50/2016;

accertata la copertura finanziaria nell’ambito del progetto “*AlpSatellites. Managing the transition to hybrid work and satellite offices to revitalize remote mountain areas*”, codice AS\_2022, alla voce di costo “*Affidamento di servizi*” nell’ambito del budget autorizzatorio per l’esercizio 2023;

preso atto che il presente provvedimento è soggetto al visto di regolarità contabile;

## DECIDE

1. di approvare la procedura di affidamento diretto ai sensi dell’art. 1, comma 2, lettera a) della Legge n. 120/2020 e ss.mm.ii. descritta in premessa, dando atto che:
  - l’oggetto del contratto riguarda l’affidamento del servizio di revisione testi dall’inglese per il progetto “*AlpSatellites. Managing the transition to hybrid work and satellite offices to revitalize remote mountain areas*”, in risposta al bando “*Interreg – Alpine Space 2021/2027*” - CUP B67G22000380007 – CIG ZEC3A55445, per l’Università della Valle d’Aosta – Université de la Vallée d’Aoste, per la durata compresa tra la stipula del contratto e il 31 dicembre 2023, per un importo complessivo di euro 1.538,00 (millecinquecentotrentotto/00), oltre all’Iva di legge;
  - l’acquisizione del predetto servizio è effettuata mediante l’affidamento diretto, ai sensi dell’articolo 1, comma 2, lettera a), del D. L. 16 luglio 2020, n. 76, convertito, con modificazioni, dalla L. 11 settembre 2020, n. 120, come modificato dal D. L. 31 maggio 2021, n. 77;
  - la stipula del contratto è disposta in modalità elettronica mediante il portale Me.Pa. di Consip S.p.A., ai sensi dell’art. 32, comma 14, del D. Lgs. n. 50 del 2016;
2. di affidare, per le ragioni sopraesposte, all’operatore economico Studio Moretto Group S.r.l., P.Iva 02936070982, il servizio di revisione testi dall’inglese per il progetto “*AlpSatellites. Managing the transition to hybrid work and satellite offices to revitalize remote mountain areas*”, in risposta al bando “*Interreg – Alpine Space 2021/2027*”, per l’Università della Valle d’Aosta – Université de la Vallée d’Aoste, per il periodo compreso tra la stipula del contratto e il 31 dicembre 2023, per un importo complessivo pari a euro 1.876,36 (milleottocentotrentasei/36), comprensivo dell’Iva di legge al 22%;
3. di nominare quale responsabile della procedura amministrativa il dott. Luca Trèves, funzionario dell’Ufficio Acquisti e Patrimonio della Direzione generale di Ateneo;
4. di nominare quale responsabile della corretta esecuzione del contratto la dott.ssa Esmeralda Toffano, funzionario dell’Ufficio Ricerca della Direzione generale di Ateneo;



5. di autorizzare, per le finalità di cui ai precedenti punti 2, la spesa di euro 1.876,36 (milleottocentotrentasei/36), comprensivo dell'Iva di legge al 22%, a valere sulla voce di costo Coan CA.04.02.04.01.10 - *Altre spese per servizi*- dell'Unità Analitica UA.VDA nell'ambito del progetto "*AlpSatellites. Managing the transition to hybrid work and satellite offices to revitalize remote mountain areas*", codice AS\_2022, del budget autorizzatorio per l'esercizio 2023;
6. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto al visto di regolarità contabile e di allegare la scrittura contabile relativa all'autorizzazione di cui al punto 5, per l'anno 2023;
7. di dare atto che la liquidazione delle fatture elettroniche avverrà previo esito positivo della regolarità del servizio e nel rispetto degli obblighi previsti dall'articolo 3 della Legge n. 136/2010, nonché a seguito dell'esito positivo degli accertamenti disposti in materia di pagamenti da parte degli enti pubblici;
8. di pubblicare, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29, comma 1, del D.lgs. n. 50/2016, il contenuto e gli estremi del presente provvedimento sul sito istituzionale dell'Università, nell'ambito della sezione denominata "*Amministrazione trasparente*" il primo giorno lavorativo successivo alla data di protocollazione e di informare che, avverso al presente provvedimento, è esperibile il ricorso giurisdizionale amministrativo al TAR Valle d'Aosta entro 30 giorni decorrenti dalla sopra indicata data di pubblicazione.
9. di pubblicare il presente provvedimento all'Albo online di Ateneo per un periodo di 30 giorni naturali e consecutivi.

Aosta lì (vedere segnatura protocollo)

IL DIRETTORE GENERALE

Lucia Ravagli Ceroni  
(sottoscritto digitalmente)

*All. 1 - Scrittura contabile*